



FR Bouton de radiotélé-commande mural SOMtouch

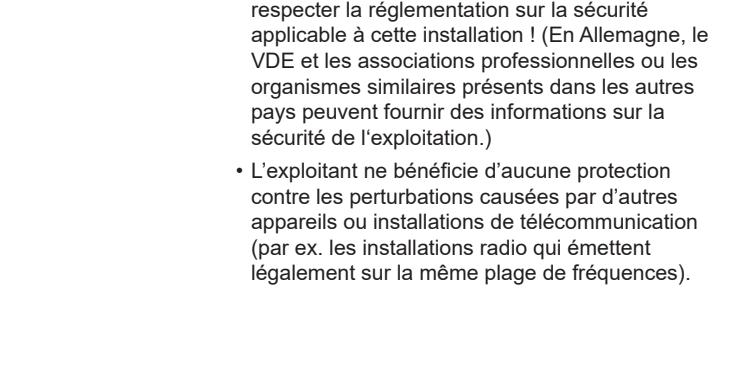
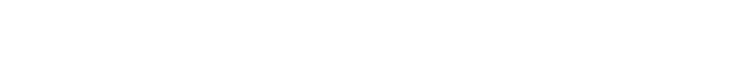
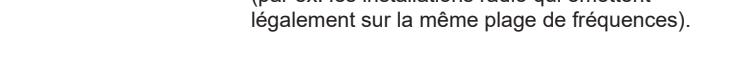
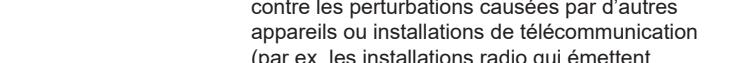
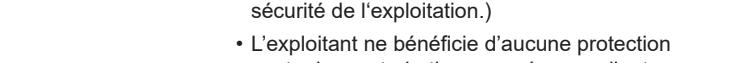
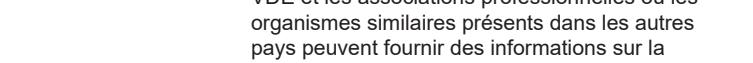
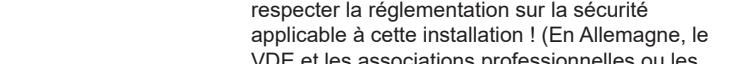
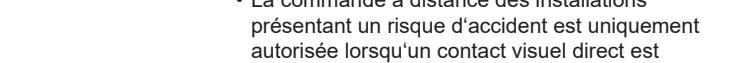
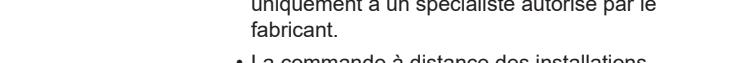
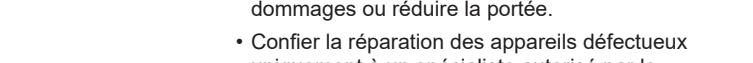
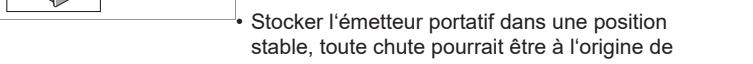
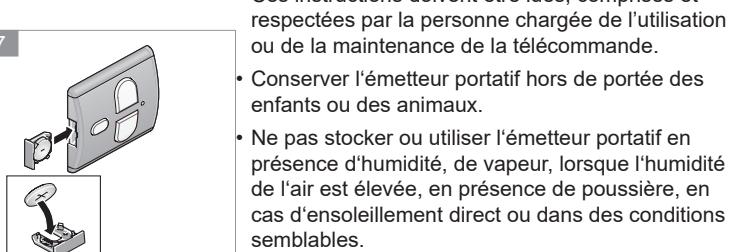
Réf. S10447

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	-25 °C à +65 °C
Commandes radio	2
Portée	50 m (selon l'environnement)
Dimensions	80 x 85 x 14 mm
Poids	env. 65 g, batterie comprise
Batterie	CR 2032

Consignes de sécurité

- Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne chargée de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.
- Conserver l'émetteur portatif hors de portée des enfants ou des animaux.
- Ne pas stocker ou utiliser l'émetteur portatif en présence d'humidité, de vapeur, lorsque l'humidité de l'air est élevée, en présence de poussière, en cas d'ensoleillement direct ou dans des conditions semblables.
- Stockez l'émetteur portatif dans une position stable, toute chute pourrait être à l'origine de dommages ou réduire la portée.
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- La commande à distance des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, respecter la réglementation sur la sécurité applicable à cette installation ! (En Allemagne, le VDE et les associations professionnelles ou les organismes similaires présents dans les autres pays peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.)
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).



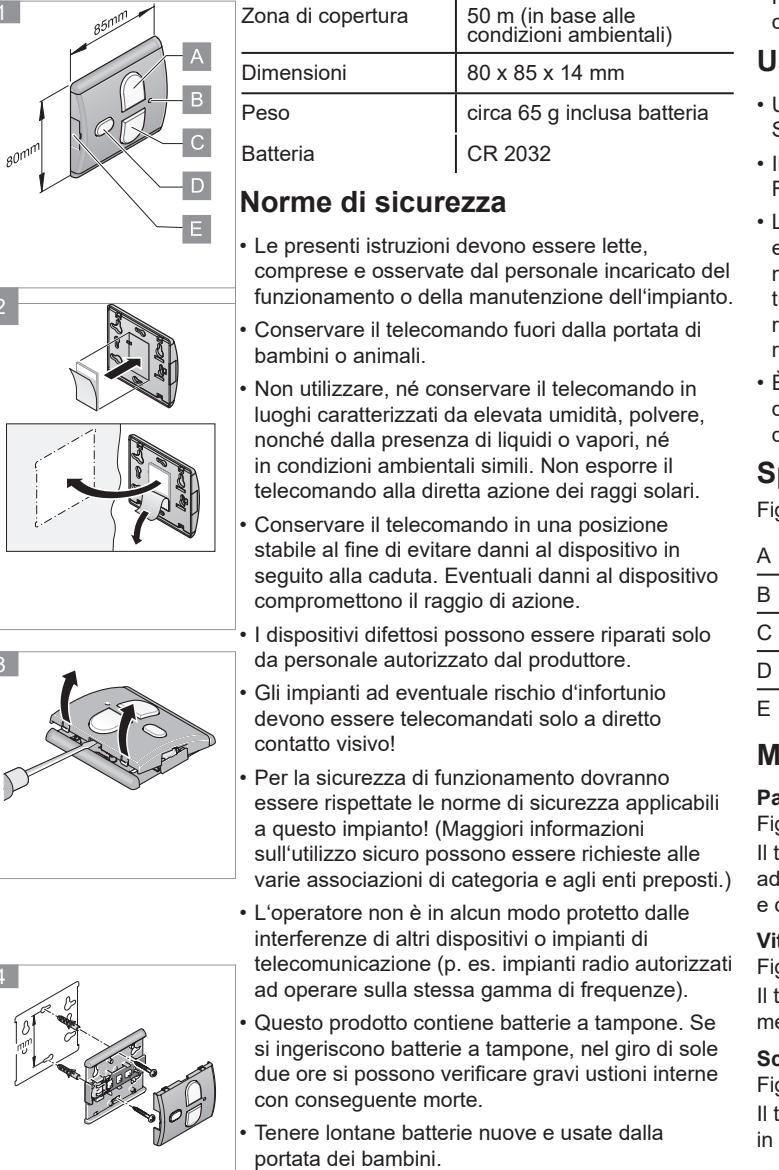


IT Pulsantiera radio a muro SOMtouch

Codice art. S10447

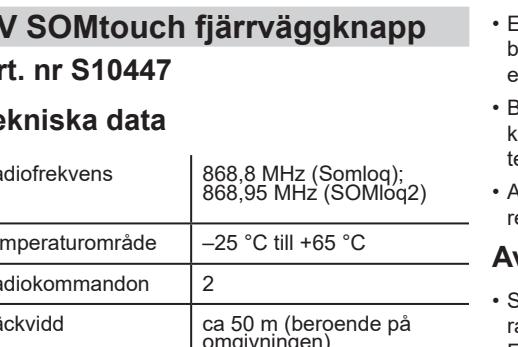
Dati tecnici

Frequenza radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Intervallo di temperatura	-25 °C ...+65 °C
Radicomandi	2
Zona di copertura	50 m (in base alle condizioni ambientali)
Dimensioni	80 x 85 x 14 mm
Peso	circa 65 g inclusa batteria
Batteria	CR 2032



Norme di sicurezza

- Le presenti istruzioni devono essere lette, comprese e osservate dal personale incaricato del funzionamento o della manutenzione dell'impianto.
- Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini o animali.
- Non utilizzare, né conservare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonché dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il telecomando alla diretta azione dei raggi solari.
- Conservare il telecomando in una posizione stabile al fine di evitare danni al dispositivo in seguito alla caduta. Eventuali danni al dispositivo compromettono il raggio d'azione.
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!
- Conservare il telecomando in una posizione stabile al fine di evitare danni al dispositivo in seguito alla caduta. Eventuali danni al dispositivo compromettono il raggio d'azione.
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto! (Maggiori informazioni sull'utilizzo sicuro possono essere richieste alle varie associazioni di categoria e agli enti preposti).
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazioni (p. es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).
- Questo prodotto contiene batterie a tampone. Se si inseriscono batterie a tampone, nel giro di sole due ore si possono verificare gravi ustioni interne con conseguente morte.
- Teneri lontane batterie nuove e usate dalla portata dei bambini.



SV SOMtouch fjärrväggknapp

Art. nr S10447

Tekniska data

Radiofrekvens	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturområde	-25 °C till +65 °C
Radiokommandon	2
Räckvidd	ca 50 m (beroende på omgivningar)
Mått	80 x 85 x 14 mm
Vikt	ca 65 g inkl. batterier
Batteri	CR 2032

Säkerhetsanvisningar

- Den här bruksanvisningen måste läsas, förstas och beaktas av personer som monterar, använder eller underhåller fjärrstyrningen.
- Förvara fjärrkontrollen utom räckhåll för barn och djur.
- Använd eller förvara inte fjärrkontrollen på platser som är blöta, fuktiga eller har hög luftfuktighet, i direkt solljus eller liknande.
- Förvara fjärrkontrollen på ett stabilt sätt. Ramlar den ner kan det leda till skador eller minskad räckvidd.
- Defekta apparater får endast repareras av en tekniker som godkänts av tillverkaren.
- Fjärrstyrning av anläggningar med olycksrisk får endast göras vid direkt visuell kontakt!
- För säker drift måste de lokala säkerhetsbestämmelser som gäller för anläggningen följas! (Information om säker drift erhålls från landspecifika branschorganisationer, t.ex. tyska VDE.)
- Användaren har inget skydd mot störningar p.g.a. andra enheter eller medier för fjärrkommunikation (t.ex. radioanläggningar som korrekt används inom samma frekvensområde).
- Den här produkten innehåller knappceller. Om man räkar svälja en knappcell kan man inom bara två timmar få allvarliga inskränkningar som leder till döden.
- Håll barn borta både från nya och förbrukade batterier.
- Om kåpan inte stänger säkert ska du inte använda fjärrkontrollen. Håll den borta från barn.
- Om det finns risk att ett batteri har svälts eller är i någon annan kroppsspänning ska du omedelbart kontakta sjukvården.

- Sädaren kan programmeras på en radiomottagare.
- Sädaren kan programeras på en Somloq rullande kod- eller SOMloq2-mottagare.
- Kombinerad drift med radiosystemen Somloq och SOMloq 2 på en knapp är inte möjlig.

Impostare il trasmettitore su un radiorecievitore

- Se la custodia non si chiude in modo sicuro, non utilizzare il telecomando e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se si ritiene che una batteria possa essere stata ingessata o sia penetrata nel corpo in altra forma, consultare immediatamente un medico.
- Pericolo di esplosione in caso di utilizzo di un tipo di batteria errata. Se la batteria viene sostituita con un tipo di batteria errata, sussiste il pericolo di esplosione.
- Non aprire la batteria, non ricaricarla, non metterla a contatto con acqua, fuoco e alte temperature!
- Provvedere allo smaltimento della batteria in conformità alle norme locali.

Uso conforme

- Utilizzare il trasmettitore solo con i radiorecievitori di SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH.
- Il trasmettitore è adatto per i sistemi radio Somloq Rollingcode e SOMloq2.
- L'utilizzo di questo trasmettitore è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del trasmettitore o del radiorecievitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.

- Conservare il telecomando fuori dalla portata di bambini o animali.
- Non utilizzare, né conservare il telecomando in luoghi caratterizzati da elevata umidità, polvere, nonché dalla presenza di liquidi o vapori, né in condizioni ambientali simili. Non esporre il telecomando alla diretta azione dei raggi solari.
- Conservare il telecomando in una posizione stabile al fine di evitare danni al dispositivo in seguito alla caduta. Eventuali danni al dispositivo compromettono il raggio d'azione.
- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!

Spiegazioni

- Fig.1
- | | |
|---|------------------------------|
| A | Comando 1 |
| B | LED |
| C | Comando 2 |
| D | Lettura dello stato |
| E | Alloggiamento della batteria |
- Fig.2
- Il trasmettitore può essere applicato mediante il pad adesivo in dotazione su una superficie adatta, pulita e che non presenti residui di grasso.
 - Pad adesivo
- Fig. 3, 4
- Il trasmettitore può essere avvitato al muro mediante le viti e i tasselli in dotazione.
 - Viti
- Fig. 5
- Il trasmettitore può essere montato con le viti in dotazione in una scatola da incasso.
 - Scatola da incasso

Montaggio a muro

- Pad adesivo
- Fig. 2

Il trasmettitore può essere applicato mediante il pad adesivo in dotazione su una superficie adatta, pulita e che non presenti residui di grasso.

Lettura dello stato

- 1. Premere il pulsante (D).
 - Il LED lampeggia al massimo 3 sec
- 2. Mentre il LED lampeggia, premere il pulsante della porta per la quale si desidera leggere lo stato (A o C).
 - Il LED lampeggia in rosso
 - La porta è aperta
- Il LED si accende in verde
- La porta è chiusa

Funzioni SOMloq2

Queste funzioni possono essere utilizzate quando viene impiegato come radiorecievitore un SOMloq2.

Modo

Premesse

- Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul radiorecievitore desiderato.

• La batteria del trasmettitore non è scarica.

Inviare un comando SOMloq2

- Premere una volta il pulsante desiderato del trasmettitore.

• Il LED si accende in arancione

Inviare un comando SOMloq

- Premere il pulsante desiderato del trasmettitore per più di 0,5 secondi.

• Il LED si accende in rosso

Smaltimento

Osservare le norme locali in materia.

Funzione Hop

La funzione Hop estende la portata del sistema radio facendo sì che il radiorecievitore SOMloq2 che si trova nella zona di copertura del trasmettitore inoltre il comando in modo attivo.

Sostituzione della batteria

Fig. 6 + 7

- Aprire l'alloggiamento della batteria
- Sostituire la batteria
- Chiudere l'alloggiamento della batteria

Soluzione dei guasti

- Il LED non si accende: la batteria è scarica o il trasmettitore è guasto

• Explosione avvenuta per errore type batterij. Als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type, bestaat er een explosiegevaar.

• Batterij niet openen, niet bijleden, niet in contact met water, vuur of hoge temperaturen laten komen!

• Batterij conform de geldende nationale voorschriften afvoeren!

- Perdere il pulsante desiderato del trasmettitore (A o c) e tenerlo premuto.
- Il LED sul trasmettitore lampeggia una volta in arancione.
- Il LED si accende in rosso.
- Il radiocomando viene trasmesso.
- Per impostare altri interruttori su un radiorecievitore, ripetere le operazioni descritte ai punti 1 e 2.

Modo

Premesse

- Il radiocomando desiderato è stato memorizzato sul radiorecievitore desiderato.

• La batteria del trasmettitore non è scarica.

Inviare un comando SOMloq2

- Premere una volta il pulsante desiderato del trasmettitore.

• Il LED si accende in arancione

Inviare un comando SOMloq

- Premere il pulsante più volte al di fuori della zona di copertura. Premere il pulsante (almeno due volte) finché l'azionamento viene avviato.

Dichiarazione di conformità semplificata

Veiligheidsinstructies

- Deze handleiding moet door de persoon die de afstandsbediening monteert, gebruikt of onderhoud gelezen, begrepen en opgevolgd worden.

• Handzenders buiten het bereik van kinderen of dieren bewaren.

• Handzenders niet op plaatsen met vocht, damp, hoge luchtvochtigheid, stof, direct zonlicht of dergelijke omstandigheden bewaren of gebruiken.

• Handzender stabiel oplaan, het vallen kan tot schade of een verminderde reikwijdte leiden.

• Defective apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.

• De afstandsbediening van installaties met ongevalsrisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!

• Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden! (Informatie over een veilig gebruik krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE en brancheverenigingen of vergelijkbare instanties in andere landen.)

• De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

• Dit product bevat knoopcellen. Als de knoopcel wordt ingerukt, kunnen er binnen twee uur ernstige inwendige verbrandingen optreden, met de dood als gevolg.

• Nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen houden.

Störningshjälp

- Läs bruksanvisningen till radiomottagaren och drivenheten för korrekt förarande vid val av kanal på radiomottagaren, växling till programmeringsläget och lysdiodearnas indikering på radiomottagaren under programmeringen.

- 1. Välj kanal på radiomottagaren och växla till programmeringsläget.

- 2. Tryck på sändarknappen (A eller c) och håll den intycket.

• Lysdioden på sändaren blinkar en gång med orange färg.

• Lysdioden lyser rött.

• Radiokommando skickas.

- 3. För att programmera ytterligare knappar på en radiomottagare, upprepa punkt 1 + 2.

Drift

Forutsättningar

- Önskat radiokommando är programmerat på rätt radiomottagare.

• Sändaren batteri är inte slut.

Skicka ett SOMloq2-kommando

- Tryck en gång på önskad sändarknapp.

• Lysdioden lyser orange

Skicka ett Somloq-kommando

- Tryck